

Д.В. Бобрик (Астрахань)

КОНЦЕПЦИЯ «ИСПАНИДАД» И «ИСПАНСКОГО» В ФИЛОСОФСКОМ ДИСКУРСЕ XX ВЕКА

Hispanidad – многонациональное сообщество народов и государств, в которых значительную роль играет испанский язык. По разным оценкам, во всём мире на испанском языке говорят от 450 до 500 миллионов человек (включая тех людей, для которых испанский является вторым языком), что делает испанский 2–4 языком в мире (в зависимости от системы расчёта).

В словаре испанского языка Испанской Королевской Академии (REAL ACADEMIA ESPAÑOLA) термин «испанидад» понимается в трёх значениях:

1. общий характер всех носителей испанского языка и иберийской культуры;
2. совокупность (общность) испаноязычных народов;
3. испанизм (устар.).

«Испанизм» (испанское) в указанном словаре понимается следующим образом:

1. характерный оборот или способ коммуникации в испанском языке;
2. слово или оборот испанского языка, использованное в другом языке, или заимствованное слово испанского происхождения;
3. использование слов или оборотов в другом языке;
4. Любовь к изучению языка, испаноязычной литературы или культуры.

Также под испанизмом понимается (ModernUsage (Es-Ru) (к версии ABBYY Lingvo x3)):

1. национальное чувство, национальная гордость испанца;
2. любовь к Испании, испанофильство;
3. изучение Испании, испанского языка и культуры, испанистика;
4. испанизм:
 - а) типично испанское слово, выражение;
 - б) заимствование из испанского.

Термин «испанидад» появляется в словаре испанского языка в 1803 г. Изначально под термином «испанидад» понимался «испанизм» – типичный способ коммуникации в испанском языке, который отходит от общих правил грамматики – идиоматический испанский оборот (Diccionario de la Lengua Castellana 1803: 464). В XX веке данный термин меняет свое содержание и приобретает черты философско-политической концепции.

Следует отметить, что данная концепция появляется как раз в самый критический момент испанской истории. Так, поколение 98 года, по мнению Рамона Ньеты, следовало бы назвать «кризисом конца столетия» (Nieto 2001: 7), но признаки «катастрофы» появились гораздо ранее в двух населённых пунктах – Кавите и Сантьяго де Куба.

«Именно Унамуно в двух своих статьях, опубликованных в этом году (*Бизнес войны и Жизнь это сон*), написал о том, что лучше всего воплотить состояние разрушения национального духа. Достаточно воспроизвести финальный параграф второй статьи: “Если представители умирающих наций мечтают видеть свою жизнь более спокойной, если в этих нациях самые мирные идиоты странствуют по миру, то лучше бы эти нации агонизировали”» (Nieto 2001: 7).

Итак, мы можем назвать появление концепции «Испанидад» – попыткой спасения испанского духа.

«Испанидад» – это термин из классического испанского, который в начале XX века был малоупотребительным, но в 1910 году снова был возвращен в обиход, особенно начиная с 1926 г. благодаря испанцам баскского происхождения: Мигелю де Унамуно, Луису Аракистайн (Luis Araquistáin), Закариасу де Визкарра (Zacarias de Vizcarra). Данный процесс

заслуживает пристального внимания, в истоках его аргентинские проблемы» (Проект «Философия на испанском»).

11 марта 1910 года Мигель де Унамуно публикует в газете Буэнос-Айреса «Нация» (La Nación) статью под названием «Об аргентинском» («Sobre la argentinidad»), в которой говорит об использовании таких понятий, как аргентинское, американское, испанское и испанидад (Unamuno, Contra esto y aquello).

Термин «испанидад» начинает активно использоваться с 1926 г. Так, Авелино Гутьеррес (Avelino Gutiérrez) в своём «Открытом письме Хосе Марии Салаверрии» (El Sol) (Carta abierta a D. José María Salaverría) противопоставляет в культурном и политическом плане концепции «испанидад» и «итальянского» (italianidad) против концепции «латинского мира» (latinidad), введенной французами в середине XIX века для того, чтобы идеологически оправдать имперские амбиции Франции.

В 1927 г., когда М. де Унамуно публикует свою статью «Испанидад» в журнале «Синтез» (Síntesis) (Unamuno, Hispanidad), где концепция «испанидад» уже понимается в качестве исторической и общественной категории: «Когда я говорю Испанидад, я понимаю под этим историческую категорию, следовательно, духовную, которая сотворила единство духа территории со своими контрастами и внутренними противоречиями. Потому что не может быть видимого единства без внутренних противоположностей, внутренних сражений. Испанидад, жаждущий абсолютной справедливости, пролился по ту сторону океана в поиске своей судьбы, в поисках самого себя, с другим духом земли, с другим телом, которое было духом, слившись с «американским» (Americanidad)».

Так, Закариас де Визкарра (Zacarías de Vizcarra), испанский священник, который жил в Аргентине с 1912 по 1937 гг., также занимался изучением концепции «Испанидад». В своей статье «Происхождение названия, концепции и праздника Испанидад» (Vizcarra) он пишет о том, что термин «испанидад» вошел в обиход гораздо ранее. Так, он упоминает 1531 г. и трактат бакалавра Алексо Ванегаса (Alexo Vanegas) – «Трактат об орфографии и ударении». Кроме того, Закариас де Визкарра пишет об употреблении данного термина ещё римлянами в I в. н.э.: «Датируется или нет I в. н.э. действительность термина «Испанидад», что действительно точно, так это то, что этот термин не имел того значения, которое приобрел позднее, кроме того, этот термин был мало употребительным даже в своем грамматическом понимании» (Vizcarra).

Термин «Испанидад», по мнению Закариса де Визкарры, обозначает, «во-первых, союз всех народов испанской культуры и испанского происхождения, разбросанных по Европе, Америке, Африке и Океании; во-вторых, выражает совокупность особенностей, которые отличают народы испанской культуры и испанского происхождения от остальных народов мира» (Vizcarra). Концепция «Испанидад» лимитирует себя следующими факторами:

1. испанское происхождение народа;
2. испанская культура;
3. испанский язык.

В ней нет места расовым отличиям: «Концепция «Испанидад» не включает в себя ничего расового, что могло бы показать малоприятные отличия между различными элементами, которые интегрированы в испанские нации. Это имя одной «семьи», одной большой семьи, состоящей из двадцати братских народов, которые составляют «единство», превосходящее кровь, цвет и расу точно так же, как и «Христианство» (Cristiandad) выражает единство семьи христианской, сформированной людьми и нациями всех рас; точно так же, как и «Человечество» охватывает без различия всех людей всех рас, как членов одной человеческой семьи. Это единственное наименование, которое уважает всех и каждого и никого не унижает» (Vizcarra).

Следует отметить, что в изложении Закариса де Визкарры концепция «Испанидад» носит явно религиозный характер – католический:

«Католический Испанидад должен подготовиться для своей будущей миссии жертвенной кормилицы и милосердной самаритянки несчастливых всех рас, которые бросают себя в его добрые руки. Провидение предлагает ему за короткие сроки невероятные возможности для того, чтобы распространить в широком масштабе свою евангелистскую деятельность для всех народов земного шара, подвергая проверке ещё один раз своё католическое призвание и свою историческую миссию надежного помощника Христианства (Cristiandad)» (Vizcarra).

Закариас де Визкарра оказал большое влияние на развитие концепции Испанидад не только в историко-географическом, общественном, культурном и идиоматическом плане, но и особенно в католическом (Проект «Философия на испанском»).

Также он оказал большое влияние на таких «теоретиков» концепции, как Рамиро де Маэзту (Ramiro de Maeztu), Исидро Гома (Isidro Gomá), Мануэль Гарсия Моренте (Manuel García Morente) и Франсиско Гутьеррес Ласанта (Francisco Gutiérrez Lasanta).

Итак, можно констатировать, что концепция «Испанидад» отражает единство испаноязычного мира в политической, социальной и культурной сферах.

«Между соотечественником каждого испано-американского народа и великой католической семьей может и должна быть признана реальность одной духовной и культурной общности, одного стиля общественной жизни как, несомненно, испанский признак» (La hispanidad triunfa sobre el neo-cristianismo francés).

Культура стран Hispanidad различна, но в тоже время едина в своем базисе. На данный момент мы можем отметить две тенденции, одна из которых культурный «сепаратизм». Примером может являться проблема каталонского и испанского языков в автономной провинции Испании Каталонии, а также стремление всей провинции «отойти» от испанского мира не только в языковом вопросе, но и в вопросах культурных, политических, социальных и т.д.. Другая тенденция – полная культурная интеграция, при этом испанский язык используется в качестве связующего элемента.

И в том и в другом случае, испанский язык выступает индикатором, показывающим вариативность культурного разнообразия испаноязычных стран. Так, например, в исследовании Франсиско Морено Фернандеса (Francisco Moreno Fernández) и Хаиме Отеро Рота (Jaime Otero Roth) (Atlas de la lengua española en el mundo), выделяются восемь разновидностей испанского, при этом другими учеными также выделяется большое количество диалектов испанского языка, основанных на географических особенностях.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Nieto Ramón. Historia de la literatura española (y IV) Desde el 98 a nuestros días / Ramón Nieto. Madrid: Acento Editorial, 2001, ISBN: 84-483-0511-6, Depósito legal: M-5369-2001.
2. Проект «Философия на испанском». URL: <http://www.filosofia.org/ave/002/b033.htm> (дата обращения: 07.04.2011).

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Словарь испанского языка Испанской Королевской Академии // URL: <http://www.rae.es/rae.html> (дата обращения: 05.04.2011).
2. Modern Usage (Es-Ru) (к версии ABBYY Lingvo x3) / Испанско-русский словарь современного употребления / Садиков А.В., Нарумов Б.П. М.: Русский язык Медиа, 2005.
3. Atlas de la lengua española en el mundo. Madrid, 2007
4. Diccionario de la Lengua Castellana / cuarta edición. Madrid, 1803.
5. El Sol / 20.04.1926, Madrid.
6. La hispanidad triunfa sobre el neo-cristianismo francés / Región Oviedo, 12.08.1939 // URL: <http://www.filosofia.org/hem/dep/reg/9390812.htm> (дата обращения: 06.04.2011).
7. Unamuno, M. Hispanidad / M. Unamuno // Síntesis, Buenos Aires, ноябрь 1927.
8. Unamuno, M. Contra esto y aquello / M. Unamuno // Madrid: Renacimiento, 1912.

9. Vizcarra, Zacarías de. Origen del nombre, concepto y fiesta de la hispanidad / Z. de Vizcarra // URL: http://www.plataforma2003.org/sobre_ja/28_sja.htm (дата обращения: 09.04.2011).